



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	DS hispanistike				akad. god.	2020./2021.
Naziv studija	Galješki jezik i književnost I				ECTS	3
Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberiske studije					
Razina studija	☐ preddiplomski		☒ diplomski		☐ integrirani	
Vrsta studija	☐ jednopredmetni ☒ dvopredmetni		☒ sveučilišni		☐ stručni	
Godina studija	☐ 1.		☐ 2.		☐ 3.	
Semestar	☒ zimski ☐ ljetni		☐ I. ☐ VI.		☐ II. ☒ VII.	
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☒ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela	
Opterećenje	0	P	0	S	30	V
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	v. raspored				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij	
Početak nastave	Listopad 2020				Završetak nastave	
Preduvjeti za upis kolegija						
Nositelj kolegija	izv. prof. dr. sc. Nikola Vuletić					
E-mail	nvuletic@unizd.hr				Konzultacije	po dogovoru
Izvođač kolegija	Alejandro Martínez Vicente					
E-mail	alemvicente@gmail.com				Konzultacije	po dogovoru
Suradnik na kolegiju						
E-mail					Konzultacije	
Suradnik na kolegiju						
E-mail					Konzultacije	
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja ☒ samostalni zadaci		☒ seminari i radionice ☐ multimedija i mreža		☐ vježbe ☐ laboratorij	
Ishodi učenja kolegija	Na kraju semestra student mora ovladavati morfosintaksom galješkog jezika i razviti jezične i komunikacijske kompetencije na razini B2-C1 (ZEROJ) te ovladati sadržajima iz kulture i civilizacije.					
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	Student mora ovladavati morfosintaksom galješkog jezika i razviti jezične i komunikacijske kompetencije na razini B2-C1 (ZEROJ) te ovladati sadržajima iz kulture i civilizacije.					
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave ☒ praktični rad ☒ kolokvij(i)		☐ priprema za nastavu ☐ eksperimentalni rad ☒ pismeni ispit		☒ kontinuirana evaluacija ☐ projekt ☒ usmeni ispit	
Uvjeti pristupanja ispitu	A avaliación será continua; polo tanto, a asistencia á aula e o aprobado solvente son indispensables para poder liberarse da materia en xaneiro. Cómpre asistir como mínimo ó 70% das clases para optar a avaliación continua.					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	Coa asistencia a clase, a correcta resolución e entrega de traballos e con aproba-los exames parciais poderase supera-la materia sen ir ó exame final. En caso contrario; o estudante deberá ir ó exame final.		
Ispitni rokovi	☒ zimski ispitni rok	☐ ljetni ispitni rok	☒ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	Veljača 2021 i ožujak 2021		naknado
Opis kolegija	Perfeccionamento e ampliación ou especialización nos contidos aprendidos nas anteriores materias.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Introducción 1.1 Repaso e consolidación de contidos e competencias clave 1.2 Teoría da tradución en galego: metodoloxía e consideracións previas 2. Gramática galega. Ampliación de contidos 2.1 Morfoloxía 2.2 Sintaxe 2.3 Pragmática (o texto como unidade e tipoloxía textual) 2.4 Fraseoloxía 2.5 Fonética e fonoloxía 2.5.1 Dialectoloxía: a variación lingüística como elemento chave na tradución 2.6 Ortografía, estilo e corrección. Diverxencias entre linguas 2.7 Semántica é léxico 3. Literatura e cultura galega 3.1 A nova narrativa galega e tendencias posteriores (de 1960 en diante) 3.2 A poesía dende finais do s. XX ata hoxe 3.3 O teatro galego dende as vangardas ata o panorama actual 3.4 Literatura e outras artes 3.5 O audiovisual galego 3.6 Aproximación á cultura e costumes galegos: o mar, o campo e a cidade 4. Obradoiro de tradución, casos prácticos: tradución, análise e edición		
Obvezna literatura	Teoría, apuntamentos e recursos didácticos elaborados e fornecidos polo mestre, escolma literaria e audiovisual adaptada ás necesidades do alumnado e outras ferramentas de apoio. Recursos de aprendizaxe autónoma e ferramentas básicas ÁLVAREZ R. E X. XOVE: <i>Gramática da lingua galega</i>. Vigo, Galaxia, 2002. DICIONARIO DA RAG EN LIÑA. http://academia.gal/diccionario FORVO. DICIONARIO DE PRONUNCIA INTERNACIONAL. https://hr.forvo.com/ FREIXEIRO MATO, X. R.: <i>Gramática da lingua galega II. Morfosintaxe</i>. Vigo, A Nosa Terra, 2004. HERMIDA GULÍAS, C.: <i>Gramática práctica (Morfosintaxe)</i>. Santiago, Sotelo Blanco, 2004. <i>Proxecto Artello. Léxico</i>, Rodeira-Grupo Edebé, 2006 <i>Proxecto Artello. Léxico 2</i>, Rodeira-Grupo Edebé, 2006 <i>Proxecto Artello. Ortografía 1</i>, Rodeira-Grupo Edebé, 2006 <i>Proxecto Artello. Ortografía 2</i>, Rodeira-Grupo Edebé, 2006 REAL ACADEMIA GALEGA, INSTITUTO DA LINGUA GALEGA. <i>Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego</i>. Santiago: Xunta de Galicia, 2005.: http://bit.ly/1qISBGH REAL ACADEMIA GALEGA, INSTITUTO DA LINGUA GALEGA. <i>Vocabulario ortográfico da lingua galega (VOLG)</i> http://www.realacademiagalega.org/recursos-volg VERBIX (conjugador verbal) http://www.verbix.com/languages/galician.shtml XUNTA DE GALICIA, <i>Digalego</i> https://digalego.xunta.gal/digalego/Html/index.php Diccionario de galego con equivalencias en portugués, castelán, inglés, francés, italiano, chinés e al Literatura Para o ensino de literatura, ademais dos contidos e escolmas literarias fornecidos polo lector e as lecturas obrigatorias fixemos uso de: ARIAS FREIXEDO, B. (ed.): <i>Antoloxía da lírica galego-portuguesa</i>, Vigo, Xerais, 2003. DUNNE, J.: <i>Anthology of Galician Literature—Antoloxía da literatura galega</i> [1196-1981]. Santiago de Compostela. Xunta de Galicia / Xerais / Galaxia, 2010. FORCADELA, M.: <i>Sete leccións de poesía</i>. Culleredo, Espiral Maior, 2009. NOGUEIRA, M. X.: «Poesía galega dos oitenta», <i>Boletín Galego de Literatura</i>, 18 (1997), pp. 57-84 SON DE POETAS. ANTOLOXÍA DA POESÍA GALEGA MUSICADA. http://sondepoetas.blogspot.hr/		



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)

	TARRIO VARELA, A.: <i>Literatura galega (Aportacións a unha historia crítica)</i> . Vigo, Xerais, 1994. VILAVEDRA, D.: <i>Historia da literatura galega</i> . Vigo, Galaxia, 1999.					
Dodatna literatura	Manuais e fontes semellantes FREIXEIRO MATO, X. R.: <i>Lingua de calidade</i>. Vigo, Xerais, 2009. PAZÓ, E. e FERNANDO DE CASTRO: <i>Guía de conversa en galego = Galician conversation guide = Guía de conversación en gallego</i>. Santiago de Compostela, Xunta de Galicia/SXPL, 2007. RODRÍGUEZ, A. e M. DAVILA VENTURA: <i>Lingua galega: dúbidas lingüísticas</i>. Vigo, Universidade de Vigo Servizo de Publicacións, 2004. Dicionarios, tradutores e correctores CORRECTOR LINGÜÍSTICO EN REDE http://sli.uvigo.es/corrector/ DICCIONARIO INGLÉS-GALEGO http://sli.uvigo.es/CLIG/index.html DICCIONARIO ITALIANO-GALEGO http://www.cirp.es/pub/docs/varios/dicItaGal.pdf DICCIONARIO DE PRONUNCIA http://ilg.usc.es/pronuncia/?pq=&q=cousa&l=1&c%5B%5D=0 FERNÁNDEZ SALGADO, B. (coord.), <i>Diccionario Galaxia de usos e dificultades da lingua galega</i>, Vigo, Galaxia, 2004 <i>Gran Dicionario Xerais da lingua</i>, Vigo, Xerais, 2 tomos, 2009. LINGUAKIT (conjugador verbal) https://linguakit.com/es/conjugador TRADUTOR CASTELÁN-GALEGO http://sli.uvigo.es/tradutor/					
Mrežni izvori	A NAVE DAS IDEAS http://anavedasideas.blogaliza.org BIBLIOTECA VIRTUAL GALEGA http://bvg.udc.es/ CIBERDÚBIDAS DA LINGUA http://ciberdubidas.blogspot.com/es/ CINE GALEGO. O NOSO AUDIOVISUAL http://engalecine6.webnode.es CRTVG http://www.crtvg.gal CULTURA GALEGA http://www.culturagalega.org DEBULLANDO A FALA http://debullandoafala.blogspot.hr/ GALIPEDIA https://gl.wikipedia.org/wiki/Portada LITERALINGUA http://www.blogoteca.com/literalingua/ LOIA. CONSELLO DA CULTURA GALEGA http://www.loia.org O GALEGO http://www.ogalego.eu PORTAL DAS PALABRAS http://www.portaldaspalabras.org/ PRAZA PÚBLICA http://praza.gal/ ZARAMPAGALEGANDO. O blog da Churrusqueira http://zarampagalegando.blogspot.hr/					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit	
	☐ samo kolokvij/zadaće	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☒ praktični rad	☐ drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Os alumnos serán avaliados mediante probas, exposicións e traballos de carácter semanal ou quincenal de acordo ós contidos do programa, do vieiro de estudos e das necesidades que presenten. Estas probas suporán un 70% da nota final. O 30% restante correspóndelle a un traballo final de semestre determinado polas mesmas variables que se indican nas outras probas susoditas.					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-70	% dovoljan (2)				
	71-80	% dobar (3)				
	81-90	% vrlo dobar (4)				
	91-100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☒ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☒ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo					



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i></u>. U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.
--------------------------	--